



Association
Les familles Caron d'Amérique, inc.

C.P. 6700, Sillery, Québec, Canada. G1T 2W2

TENIR ET SERVIR

Bulletin N° 50

MARS 2000

« En caravane,
allons à la cabane ... »

Samedi 15 avril 2000



Sommaire

Mot du président	3
Une fête de famille bien réussie	4
Les Caron sur la carte	5
Brunch de Jeannine	5
Des Caron de l'Ouest des É.-U. et ...	5
En fouillant les archives	6
Un scorpion ne meurt jamais	8
Nous saluons	9
Les Caron une dynastie d'architectes...	9
Dennis Caron nous écrit	9
Partie de sucre annuelle	10
Salutations à M. Laurent Caron	12
On recherche	13
Les Caron une dynastie... (texte anglais)	14
President's Message	15
Caron's from the Western Canada and ...	15
We Are Searching For	16
A Letter From Medford, Mass.	16
We Salute	16
Jeannine's Brunch	16
Sugar-bush Party	17
Les Carons On The Map	17
Life Membership: And More Advantage	17
Change of address	17
Recrutement	18
Recruiting	18
Ils nous ont quittés	19
Capsules de sagesse	19

Conseil d'administration 1999-2000

Président :	
Victor Caron	(418) 871-5458
Vice-président:	
Jean-Claude Caron	(418) 688-0376
Secrétaire:	
Jacques S. Caron	(418) 248-9211
Trésorière:	
Lucie Caron	(418) 598-3972

Administrateurs et administratrices :	
Gustave Caron	(418) 845-2109
Henri Caron *	(819) 378-3601
Jacques Caron	(819) 293-4674
Jeannine Caron	(450) 663-9164
Marielle Caron *	(418) 598-3655
* membre du bureau	

Site Internet des familles Caron d'Amérique:
<http://www.genealogie.org/famille/caron/caron.htm>

MEMBRE À VIE : un autre avantage !

C'est en parlant avec un ami pour l'inviter à devenir membre à vie que j'ai appris l'existence d'un autre avantage pour les membres à vie. C'est un avantage qui s'adresse aux propriétaires d'un commerce, d'une entreprise ou à des travailleurs autonomes comme des ébénistes, menuisiers, artistes, etc., etc. L'Association leur accorde une publicité gratuite dans *Tenir et Servir*.

(Le même
membre à vie
content de l'être
du # 49)



CHANGEMENTS D'ADRESSE

Nous disons d'abord merci à ceux qui nous communiquent sans tarder leur changement d'adresse.

L'oubli de nous aviser de votre nouvelle adresse, en plus de coûter cher à l'Association, nous empêche de garder le contact avec vous, vous prive de votre bulletin et peut vous faire passer à côté d'activités auxquelles vous auriez aimé participer. Veuillez indiquer aussi votre numéro d'appartement si vous demeurez dans un édifice à logements.

Merci de votre collaboration.

MOT DU PRÉSIDENT

**Cher cousine,
Cher cousin.**

Il m'est toujours bien agréable de vous contacter par le biais du bulletin à défaut de pouvoir le faire personnellement avec chacune et chacun de vous. Le temps de l'expression des vœux est déjà derrière nous depuis plusieurs semaines. J'ose espérer que les vœux qui vous ont été formulés et ceux que vous-même avez formulés à vos proches et à vos amis sont en bonne voie de réalisation.

Vous avez sans doute hâte de connaître l'endroit de notre traditionnelle rencontre printanière. Cette année, nous aurons le plaisir de goûter au sirop et à la tire de la Beauce. Avec, en prime, leur jovialité et leur sens de l'hospitalité. Naturellement les Beaucerons vous diront que leurs érables donnent la meilleure eau et donc qu'ils produisent le meilleur sirop et la meilleure tire. Rien de mieux que de venir constater par vous-même (il y a de la place pour 200!). C'est pour le 15 avril, à St-Joseph de Beauce.

De son côté, Jeannine prend encore l'initiative cette année d'organiser le brunch pré-été des Caron au Kam Foo, à Montréal. C'est de tradition. Les habitués de cette rencontre, qui aura lieu le 11 juin, connaissent l'atmosphère de joie, de gaieté et la chaleureuse ambiance qui y règne. C'est une autre belle occasion à ne pas manquer pour rencontrer parents et amis. J'espère que vous serez nombreux à cet autre rendez-vous.

Oui!, il est encore possible de vous inscrire pour faire le voyage «Retour aux sources» en France du 26 mai au 10 juin. C'est une très belle occasion qui vous est offerte de parcourir la région d'où sont partis ces hommes vaillants et ces femmes courageuses pour venir s'établir en terre d'Amérique. À mon avis, c'est à ne pas manquer. Ceux qui ont effectué le voyage en 1987 (nous étions 45) en parlent encore avec enthousiasme.



À ceux et celles qui ont déjà réservé leur place, de même qu'à ceux et celles qui s'ajouteront, je souhaite un beau et inoubliable voyage. Je souhaite aussi à tous de faire de magnifiques découvertes et une prodigieuse cueillette de souvenirs que vous aimerez sûrement partager à votre retour avec les lecteurs de *Tenir et Servir*.

Enfin, je fais de nouveau appel à vos talents pour nous fournir des articles qui racontent un fait, une coutume, une légende de votre région, la biographie d'un(e) aïeul(e), une fête de famille, etc. Joignez-y des photos (on vous les retournera sur demande). Vous aurez ainsi contribué à rendre notre bulletin encore plus intéressant, vous en serez fiers et nous vous en serons tous reconnaissants.

Victor, votre président

UNE FÊTE DE FAMILLE BIEN RÉUSSIE



C'est avec fierté que nous vous présentons les descendants de la famille de M. Eugène Caron (1902-1978) et de dame Alphonsine Lord (1899-1994).

En effet, c'était fête, le 5 septembre, à Cap St-Ignace, à l'érablière Brie. Grâce à l'initiative de Carmen, nous étions 183 à fraterniser. Après le vin, à l'accueil, il y a eu séance de photos suivie du souper. Parmi diverses activités, il y a eu distribution des albums-souvenir. La soirée s'est terminée après le tirage de nombreux articles de l'Association des familles Caron d'Amérique.

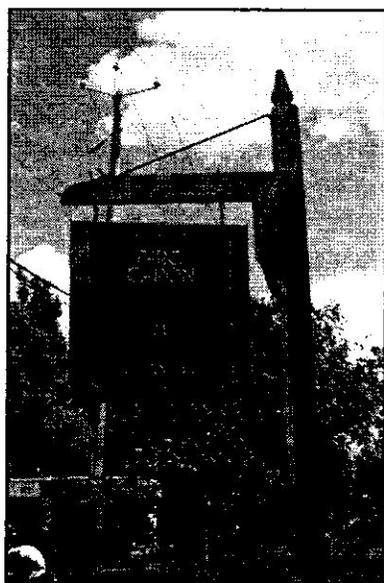
À travers ces moments de réjouissances, nous avons pris le temps pour nous rappeler nos chers disparus. Nous sommes repartis le coeur rempli de souvenirs.

La fraternité et la solidarité ont renforcé nos liens d'appartenance et cela grâce à la grande richesse de coeur que nos parents nous ont transmise.

Carmen Caron (1072)

LES CARON SUR LA CARTE

Notre cousin Guy de Laval nous fait part que la rue Caron où il habite a été nommée par la ville le 24 mai 1961 en l'honneur de Mère Caron (née Emmélie Caron), cofondatrice de la communauté des Sœurs de la Charité de la Providence. Il ajoute que Mère Caron était aussi reconnue comme étant un bon «Cordon Bleu». Elle a aussi écrit un livre de recettes qu'il a promis de remettre à l'Association. La biographie de Mère Caron a paru dans le no 49 de décembre dernier. Merci Guy de ta collaboration.



Victor Caron

Brunch de Jeannine

Jeannine, notre directrice pour la région de Montréal, est fière d'inviter les Caron de la grande région de Montréal et d'ailleurs à se rencontrer avec leurs amis au restaurant KAM FOO, Centre commercial Maisonneuve.

Adresse :
2971, rue Sherbrooke Est,
Montréal

Date et heure :
le 11 juin à 11 h 30

Information :
Jeannine Caron (450) 663-9164

DES CARON DE L'OUEST DES É.U. ET DU CANADA SE RASSEMBLENT AUSSI...

Des Caron, descendants de Robert et de Marie Crevet, demeurant dans les États de l'Ouest des États-Unis et du Canada en seront, en juillet prochain, à leur troisième rassemblement. Un premier a eu lieu en 1996, à Colorado Springs, Colo. Le deuxième, en 1998, à Red Deer Alberta; (il avait été annoncé dans nos pages). Un troisième aura lieu du 20 au 23 juillet 2000 à Cœur d'Alène, Idaho.

M. Gary Caron est l'organisateur de cette rencontre des descendants de toutes les lignées de Achille (Archie) Caron (1850-1912) et de Agalyer Cyre Caron (1850-1923). Les intéressés

à cette rencontre peuvent communiquer avec lui au 930, 10th Avenue N., Edmonds, Wa. 98020
Tél. : (425) 771-6873,
ou par courriel : cacaron@cmc.net.

L'Association Les familles Caron d'Amérique se réjouit de cette initiative et souhaite tout le succès qu'ils espèrent de cette rencontre de familles.

Victor Caron, président

En fouillant les archives

Jean-Claude Caron (1157 - 9R618)

La rubrique d'aujourd'hui fait contraste avec les précédentes. Les archives consultées ne concernent pas toutes les Caron, ni même la généalogie ou les histoires de famille. Les archives, c'est un ensemble de documents transmis et conservés pour leur valeur d'information générale.

En faisant le tri des nombreux documents en ma possession, je prends connaissance d'un feuillet, camouflé dans une enveloppe anonyme. Le contenu, comme québécois, m'a grandement intéressé, surtout au plan historique. Je vous le livre donc, telle que la copie imprimée à la «Gestetner». Aucune vérification de l'authenticité des faits n'a été faite.

LES FORTIFICATIONS DE QUÉBEC

Québec est la seule ville fortifiée de l'Amérique du Nord. Autrefois, ses murs encerclaient toutes les maisons québécoises, de telle sorte qu'on appelait « faubourg » le quartier situé en dehors des murailles, à l'ouest. La vieille appellation française «fort» est encore en usage aujourd'hui pour désigner certains villages. Les touristes américains nomment la Citadelle *The Fort*; et les habitants de Charlesbourg disent encore « aller au fort » en parlant de leur village central auquel aboutissent toutes les terres, comme les raies d'une roue se joignent au moyeu.

Les fortifications de Québec ont souvent été modifiées : 80 plans ont été tracés à leur sujet.

De tout temps, nos devanciers ont su se défendre. C'est ainsi que l'on voit Jacques Cartier, durant son hivernement de 1535, faire encercler ses vaisseaux par une palissade.

Établi à Cap-Rouge, autrefois appelé Charlesbourg-Royal, en 1541 il fait élever des fortifications le long de la falaise et, à l'entrée de

la rivière (Chaudière), une protection pour ses vaisseaux.

Nous avons déjà parlé des fortifications sous le régime français. Ajoutons qu'en 1690 l'Amiral Phipps eut à compter avec les canons français. Ceux-ci, à la première décharge, firent tomber dans le fleuve le drapeau amiral. Quelques Canadiens allèrent le chercher sous une pluie de balles et le portèrent triomphalement à la basilique. Le bombardement et les attaques des Anglais du côté de la Canardière n'auront pas de succès.

Frontenac fit démolir le Fort Saint-Louis et encercler la ville par des murailles (en pierre) d'un mille et demi de circuit. Mais les fortifications furent toujours faibles sous la domination française, parce que les entrepreneurs malhonnêtes ne remplissaient pas leurs engagements. Aujourd'hui, il ne reste plus rien des fortifications élevées sous le régime français.

De 1804 à 1823 furent construites les tours Martello, qui constituaient des postes de défense. Les tours numéros 1 et 2 faisaient face au fleuve, et les deux autres à la vallée du Saint-Laurent. Elles sont dues aux plans du capitaine Twiss et de M. Hunter.

Sous le régime français, il n'y eut qu'une seule redoute sur le Cap Diamant. Les Anglais, d'après les ordres du Général Haldimand, en construisirent plusieurs au même endroit. Enfin, la Citadelle et les fortifications que l'on voit aujourd'hui furent commencées en 1823 et achevées en 1832. Elles ont coûté \$35,000,000. Les pierres qui servirent à leur construction furent amenées du Cap-Rouge et d'ailleurs sur des charrettes à boeufs.

Les portes de Québec ont souvent fait connaissance avec les pics de démolisseurs. On en comptait cinq : les portes Saint-Louis, Kent, de la côte du Palais, Sainte-Famille (Hope) et de la Montagne (Prescott).

La porte Saint-Louis fut bâtie en 1692 par le comte de Frontenac. Elle fut démolie en 1721 et reconstruite. La porte actuelle date de 1873.

En 1779, le duc de Kent, père de la reine Victoria, donna cinquante Louis pour construire la porte qui porte son nom. On l'a mutilée tout dernièrement sous prétexte qu'elle menait en ruines. Elle a été complètement refaite à neuf depuis.

La porte Saint-Jean, bâtie en 1692, fut démolie et rebâtie à maintes reprises. Elle fut supprimée définitivement en 1897, pour permettre aux tramways de circuler.

Dans la côte du palais, il y avait une porte qui fut restaurée en 1720 par Vaudreuil, et en 1790 par Lord Dorchester. Montcalm y passa en 1759 pour aller rencontrer Wolfe, sur les Plaines d'Abraham. Elle fut démolie en 1872 et les murailles, de chaque côté, furent échangées.

Autrefois, la côte Sainte-Famille conduisait à une batture de sable où l'on amarrait les chaloupes. C'est une côte double qui conduit dans deux directions débouchant sur la rue Saint-Paul aux deux bouts. Elle était défendue par une porte (Hope), érigée en 1786, remodelée en 1840 et démolie en 1874.

En 1871 fut démolie une porte qui s'étendait du Bureau de Poste, jusqu'au mur du parc Montmorency. Elle avait été bâtie en 1797 et modifiée en 1815. Des sentinelles montaient la garde en cet endroit.

Le touriste qui pénètre à la Citadelle voit, enclavée dans les murs de la première tranchée, une porte formée de chaînons (*Chain Gate*). Plus loin il rencontre la porte Dalhousie. Toutes deux pourraient servir en cas de siège.

La Citadelle est bâtie à 360 pieds au-dessus du niveau du fleuve. Elle renferme vingt-cinq édifices. Nous distinguons particulièrement les quartiers-généraux du gouverneur, le bastion du roi, celui du prince de Galles, les quartiers des

officiers et des soldats, les casernes pour les soldats d'autrefois, inusitées aujourd'hui. L'ancienne prison, en face des quartiers-généraux du gouverneur, donne une idée de la rigueur des punitions des temps passés.

Au-dessous de la Citadelle, il y a des sous-terrains, mais ceux-ci ne conduisent pas aux tours Martello, comme le veut la légende. Du côté de l'ouest il y a une ouverture dans la muraille : c'est là qu'un tunnel permettait une sortie au besoin.

De 1759 à 1871, les troupes impériales eurent leurs quartiers à la Citadelle et au Collège des Jésuites; elles étaient aussi logées au parc d'Artillerie, côte du Palais, dans les rues d'Youville et d'Artillerie.

En 1871, les troupes impériales furent retirées et remplacées par les milices canadiennes. Plusieurs militaires anglais et écossais, faisant partie des troupes licenciées, demandèrent à rester au Canada. On leur céda gratuitement des terres au Lac Beauport et à Val-Cartier. Ils y fondèrent une colonie.

Aujourd'hui, le 22^e régiment, avec quelques membres d'autres unités, est en charge de la Citadelle.

L'Arsenal, qui se dresse à l'encoignure de la côte du Palais et de la rue de l'Arsenal, est encore utilisé à la fabrication des cartouches pour l'entraînement de nos miliciens. Tout près de là, sur la rue MacMahon, une palissade cache un immense jardin garni d'arbres centenaires. Un vieil édifice, à l'allure française, en occupe le centre. C'est la résidence du Colonel Thériault.

Le Manège Militaire, d'une très belle architecture renaissance, est dû aux plans de M. Eugène Taché. En face du Manège, on a élevé un monument en l'honneur du major Short et du sergent Wallick, qui a perdu la vie en combattant un individu à Québec.

(Suite page 8)

(Suite de la page 7)

Tous les jours, les murs de Québec vibrent au bruit du canon, à midi et à l'heure du couvre-feu. Ce n'est plus le canon sur le bastion du roi, mais un petit canon de cuivre pointé vers les édifices du Parlement, qui fait sursauter ainsi les québécois.

Aujourd'hui, les exercices militaires annuels se font à Val-Cartier sur un terrain de 100 milles carrés, endroit des plus propices à cette fin.

De 1865 à 1871, les ingénieurs royaux érigèrent des forts modernes à Saint-David (No 3), Lévis (No 2) et à Lauzon (No 1). Ils ne furent jamais armés.

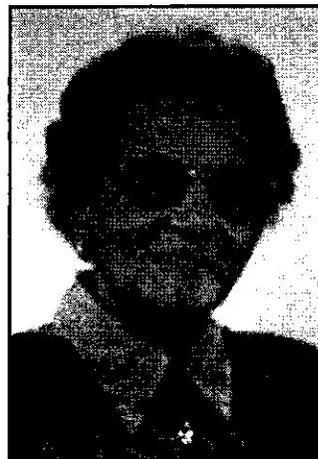
Durant la dernière guerre, à la Pointe-à-Martinière et à Beaumont, on construisit des forts bien dissimulés sous terre, avec de puissants canons à l'intérieur. C'était une protection contre les sous-marins allemands.

Pendant 111 ans, soit de 1760 à 1871, les troupes impériales furent chargées de défendre Québec, mais depuis cette époque ce sont les troupes canadiennes qui gardent la Citadelle. À l'intérieur des murs de la Citadelle se trouve la résidence du Gouverneur Général, résidence qu'il habite pendant quelques semaines chaque année, en été.

Note - Le texte a été retranscrit tel quel. Il n'y a aucun nom d'auteur ni de date de parution. La seule façon de découvrir l'année est de se référer à certains passages du texte qui notent certains faits précis, tels la résidence du Colonel Thériault, la fabrication des cartouches à l'Arsenal.

Si quelqu'un reconnaît ce texte, nous serions intéressé à en connaître l'auteur ainsi que sa date de rédaction. Les corrections, de faits ou de dates, avec les sources évidemment, seraient les bienvenues.

UN SCORPION NE MEURT JAMAIS



Jeanne Caron

Témoignage de l'éditeur «Petite Maison bleue», Cacouna pour le livre «*Un Scorpion ne meurt jamais*» de Jeanne Caron.

Pour son deuxième tome, à l'âge de 84 ans, l'éditeur «Petite Maison bleue», Cacouna dit : «Jeanne Caron récupère son signe du zodiaque pour nous affirmer que vraiment un scorpion ne meurt jamais. Née en novembre 1915, à Rivière Bleue, elle vit à Notre-Dame du Lac depuis 1947.

Dans ce deuxième tome, elle évoque sa vie publique, ses années d'enseignement ainsi que les joies et les peines qui ont marqué sa vie.

Cette production littéraire ne l'empêche nullement d'être toujours présente au sein de sa communauté par les activités du Centre d'action bénévole de l'organisme local «l'Entraide fraternelle de Notre-Dame du Lac», «Coup de main aux aînés», «Vie active», et «Vie montante».

Ce dynamisme communicatif transpire dans «*Un Scorpion ne meurt jamais*».

NOUS SALUONS



Marco Caron et sa sœur Sarah

- M. Marco CARON, 11 ans, de Val Bélair, fut l'un des héros québécois honorés le 22 novembre 1999 par le gouvernement à l'occasion de la remise des médailles et des mentions d'honneur du civisme. Marco est véritablement un héros pour sa petite sœur Sarah, neuf ans et demi. (Source: Le Soleil)

- M. Jean-Louis CARON, prés. Aéroport de Calgary

- M. Marc CARON, attaché politique de Mme Louise Beaudoin

- L'Association Les familles Caron est heureuse de féliciter Ghislain Caron (fils de Guy # 2119), artiste naturaliste pour la contribution qu'il apporte au rayonnement du nom des Caron au Québec et à l'étranger. Ghislain a collaboré à l'illustration de plusieurs magazines ou guides d'identification des oiseaux. Bien que encore jeune, sa contribution est révélatrice d'un grand talent promis à une belle carrière.

LES CARON, une dynastie d'architectes depuis 1867

Ce volume de Andrée Caron Dricot est toujours disponible en s'adressant à : Louis Caron, 1162, rue Jean-Charles Cantin, Cap-Rouge, Qc G1Y 2X3 Tél. : (418) 877-4862.
(Prix : 40\$, taxes et frais d'envoi inclus)

Une cassette vidéo portant le même titre est également disponible. On s'adresse à : Jacques Caron, 869, Notre-Dame, Nicolet, Qc J3T 1A7
Tél. : (819) 293-4674.

Courriel : rdcaron@infoteck.qc.ca
(Prix : 25\$, taxes et frais d'envoi inclus)

DENNIS CARON NOUS ÉCRIT

*Bonjour Victor,
Bonne Année de Medford, Massachusetts!*

Merci beaucoup pour votre lettre du 27 novembre et votre mot de bienvenue dans l'Association Les Familles Caron d'Amérique. Je suis très heureux d'être un membre de l'Association avec beaucoup des autres Caron d'Amérique. Le bulletin de liaison est arrivé et j'ai bien aimé lire « Tenir et Servir ». Aussi, je suis allé visiter plusieurs fois l'excellent site Internet de l'Association.

J' ai fait un peu de recherches généalogiques sur ma famille Caron. Moi, mon père (Joseph), et son père (Horace) sont nés à Fall River, Massachusetts. Le père (Joseph) de mon grand-père est né à Baie des Sables, Québec, mais a vécu à Fall River aussi. Au site Internet de l'Association, j'ai trouvé mon ascendance, jusqu'à Robert, le premier Caron à Québec. Pour ça, je suis très très reconnaissant.

Signé : Dennis Caron

PARTIE DE SUCRE ANNUELLE

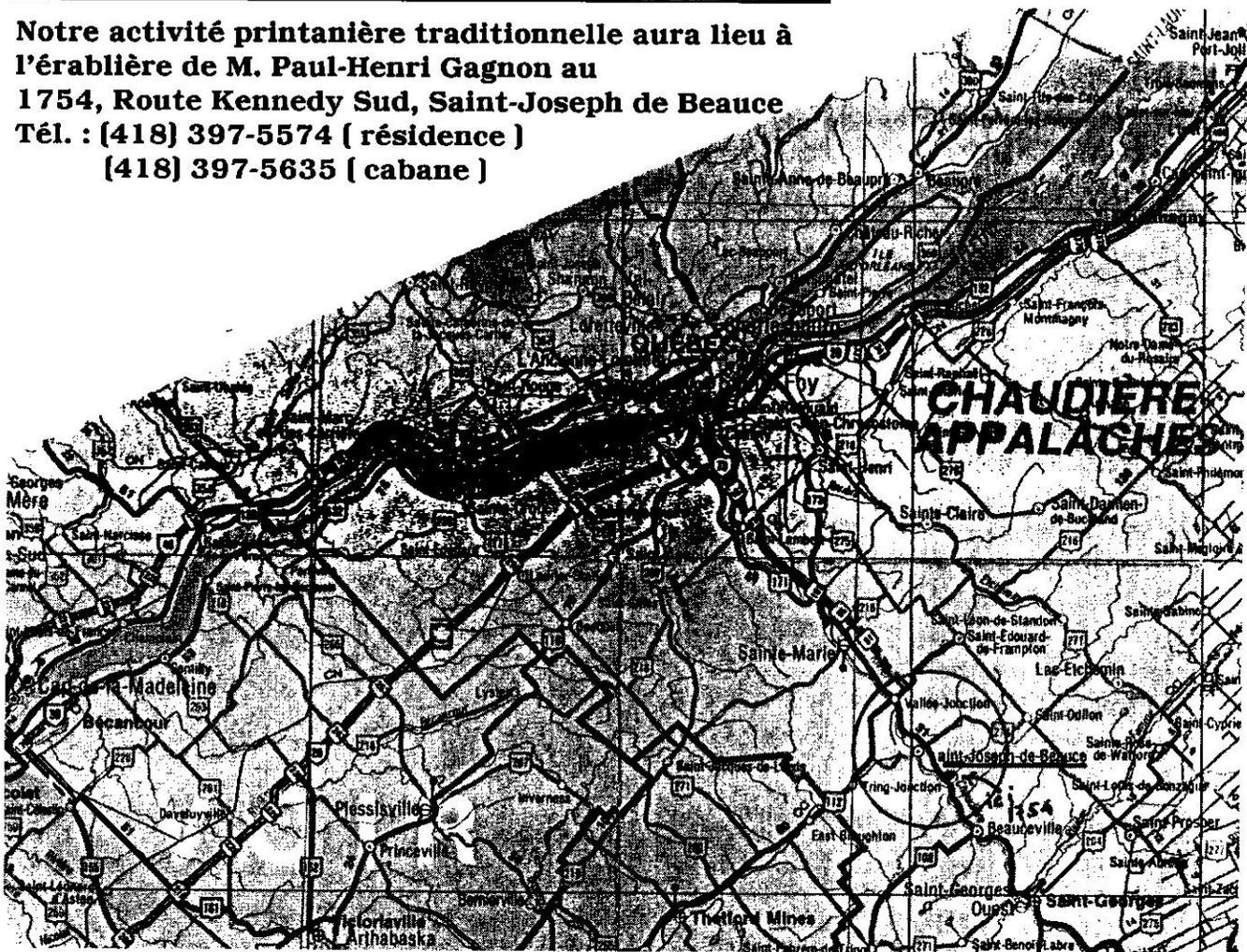


**À NE PAS
OUBLIER**

**SAMEDI
15 AVRIL 2000**

**C'EST UN
RENDEZ-VOUS**

Notre activité printanière traditionnelle aura lieu à
l'érablière de M. Paul-Henri Gagnon au
1754, Route Kennedy Sud, Saint-Joseph de Beauce
Tél. : (418) 397-5574 (résidence)
(418) 397-5635 (cabane)



Menu proposé

par nos hôtes
Annette et Paul-Henri Gagnon

Soupe aux pois
Fèves au lard
Jambon à l'érable
Œufs au miroir
Grillades de lard
Pommes de terre en pyjama
Pâtés à la viande
Crêpes
Sirop d'érable

[À volonté]

N.B.

Il n'y a pas de service de bar.
Vous pouvez cependant
apporter votre bière, vin ou gin...

PRIX : 15\$ Adultes et enfants de 12 ans et plus
8\$ Enfants de 6 à 12 ans
Gratuit : Enfants de moins de 6 ans

PRIX DE PRÉSENCE

Pour information :

Lucie Caron, St-Aubert
(418) 598-7738
Jacques Caron, Montmagny
(418) 248-9211
Jeannine Caron, Laval
(450) 663-9164
Victor Caron, Québec
(418) 871-5458

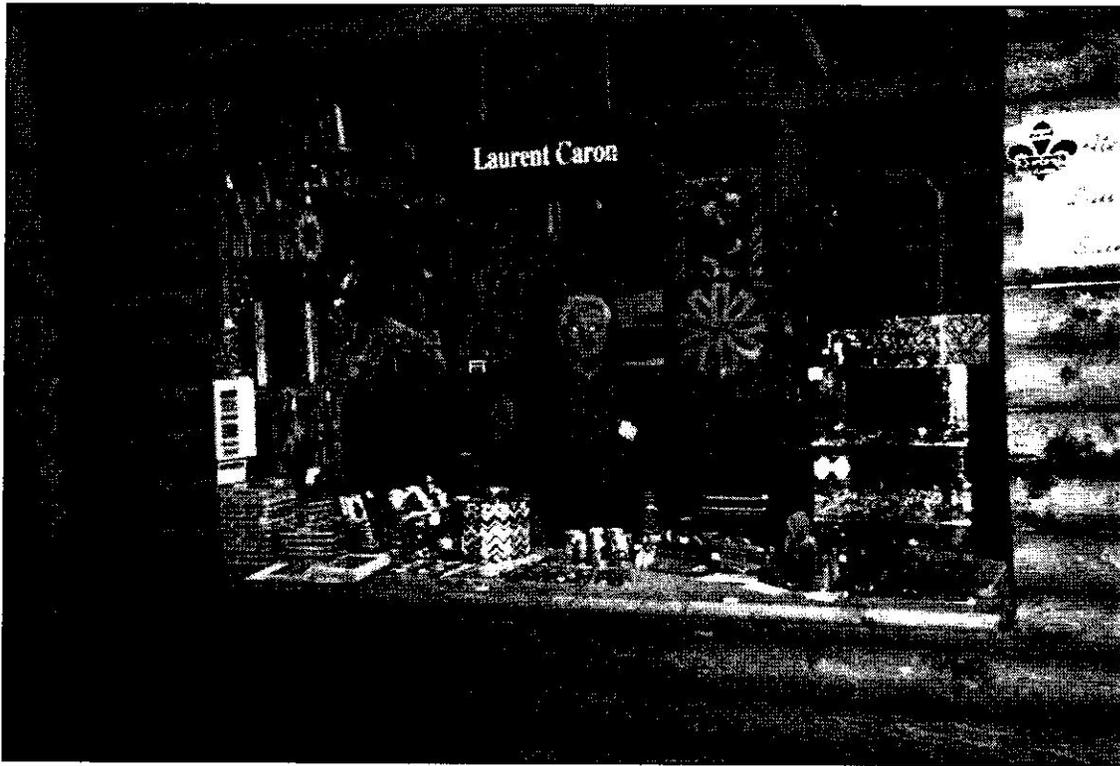
Réservation :

Les coupons de réservation
doivent nous être parvenus
pour le 5 avril au plus tard

Adresse :

Les Familles Caron d'Amérique,
C.P. 6700, Sillery, Qc G1T 2W2
Faire les chèques à l'ordre de:
Les Familles Caron d'Amérique

SALUTATIONS À M. LAURENT CARON, SCULPTEUR



Sélectionné par le Conseil des métiers d'art du Québec, l'artiste Laurent Caron de Saint-Eugène faisait partie de la délégation représentant le Québec du 17 au 27 septembre 1999 à la Foire internationale de Caen en France. La Foire internationale de Caen constitue un événement majeur avec 800 stands et plus de 240 000 visiteurs. Par ailleurs, M. Caron participait les 15, 16 et 17 octobre à la Foire du bois de Saint-Hyacinthe.

(Journal «L'Oie Blanche», octobre 1999)

À l'occasion du 125^e anniversaire de l'église de Saint-Eugène, il a fait don de deux ornements de statues en marqueterie et faits de bois exotiques, chacun comportant environ 1250 morceaux (voir photos en page 13). Il se sent aussi bien à l'aise avec le granit et la résine de synthèse comme matériau qu'avec le bois.

Travailleur et voyageur infatigable, il retournera en Europe pour représenter le Québec dans la

Ville de Rennes en Bretagne dans une Foire internationale du 25 mars au 2 avril 2000. À la suite, il ira dans une autre Foire internationale dans la ville de Nantes du 7 au 17 avril et ce périple se terminera pour lui en allant représenter le Québec dans la ville de Florence en Italie avec le Conseil des Métiers d'art du Québec du 22 avril au 1^{er} mai.

Le Québec est l'invité d'honneur cette année dans ces grandes foires internationales et M. Caron espère participer à la Foire de Caen qui va accueillir les cinq continents en septembre 2000. Il projette en juin 2000 de participer à une exposition à Toronto avec des pièces de marqueterie et de pierre tournées, expertise plutôt rare, dit-on !

L'Association Les familles Caron d'Amérique est fière des vos réalisations et heureuse de vous compter parmi ses membres à vie.



Deux ouvrages de marqueterie ornant les statues de la Vierge et de Saint-Joseph donnés par le sculpteur Laurent Caron à la Fabrique de Saint-Eugène, son village.

ON RECHERCHE

Je suis à la recherche des descendants des frères et des sœurs de mon grand-père Thomas Caron : Anselme, André, Édouard, Ferdinand, Ludger, Jean-Baptiste, Emile-Henri, Anna, Georgiana (Nazaire Coulombe), Louise, Julie-Clarisse (Ferdinand Coulombe 1866) Octavie, Joseph et Henriette, tous partis pour les États-Unis à la suite de la mort de leur mère Émilie Ouellet qui décéda à l'âge de 50 ans à St Lawrence, Mass., E.U. en 1866-1867 approximativement. La trace de ces descendants a été perdue.

Ma mère s'appelait: Rosa Caron, mariée à Georges-E. Gagnon le 13 juillet 1915 à St-Flavien de Lotbinière.

Mon grand-père: Thomas Caron, marié à Léocadie Lemay le 4 mars 1878, à St-Édouard de Lotbinière.

Mon arrière grand-père: Jean-Baptiste Caron, marié à Émilie Ouellet le 11 avril 1842 à St-Louis de Lotbinière.

Mon arr.-arrière grand-père: Louis Caron, marié à Félicité Ouellet le 9 novembre 1807, à St-Rock des Aulnaies.

Je descends de Robert Caron et de Marie Crevet.

Je vous remercie de votre aide.

Jeanne D'Arc Gagnon,
2083, rue Wurtle,
Montréal, Qc
H2K 2P8 (514) 527-1765



M. Jacques Boudreault est à la recherche de renseignements au sujet de Antoine Caron, premier professeur sourd à l'Institution Royale des Sourds-Muets du Bas Canada, sur la rue d'Auteuil, à Québec. Il aimerait aussi avoir des renseignements sur cette école.

(Suite page 14)

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear cousins,
It is always a pleasure to communicate with you by means of the bulletin since I cannot do it in person with everyone of you. The time for holiday wishes is behind us. I hope that the ones that you offered and received are well on their way to realisation.

You are probably anxious to find out the location of our traditional spring meet. This year we will taste maple sugar, taffy and syrup in the Beauce region and as a premium the happiness and hospitality offered by the «Beaucerons». Off course they will tell you that their maple trees give out the best water, therefore their sugar products have the tastiest flavour. So why not come and find out for yourself, we can accommodate 200 people and it is on the 15th April at St-Joseph de Beauce.

Once more Jeannine has taken the initiative to organize our annual brunch at the «Kam-Foo» restaurant in Montréal. It has become a tradition, come and join us on the 15th of June. Those of us who have been there before, know of the friendly and warm atmosphere that reigns at that festivity. This is an occasion to meet and reacquaint with cousins and friends. So please lets fill the place up.

Yes it is still possible to join up for the trip «Retour aux sources» to France from the 26th of May to the 10th of June. That is a great opportunity to visit the region where our valiant and courageous ancestors lived before they came to America. Don't pass up this chance. Those who went in 1987 (we were 45) are still talking about it with enthusiasm.

To those who have already reserved plus the ones who will join the group, I wish you an enjoyable and memorable voyage. I hope you make some magnificent discoveries and bring back unforgettable souvenirs that you will be

able to share with the readers of «*Tenir et Servir*».

Finally, once again I call on you to provide us with articles for the journal. Happenings, customs, legends from your region or biographies and family reunions etc. Send photographs if necessary (we will return them on request). That way you will have contributed to make our bulletin that much more interesting and we will all be grateful.

Your President, *Victor*

CARON'S FROM THE WESTERN CANADA AND U.S. UNITE ALSO...

Some Caron's descending from Robert and Marie Crevet live in the western states in the US and the western provinces in Canada. On the 20th to 23th of July they will hold their third reunion in Coeur d'Arlène, Idaho. The first was in Colorado Springs in 1996. The second in Red Deer Alberta in 1998. (It was mentioned at the time in the bulletin). Mr Gary Caron is the organizer for the line of Achile (Archie) Caron (1850-1912) and Agalyer Cyre Caron (1850-1923).

Those interested may communicate with him at 930, 10th ave N., Edmonds Wa. 98020
Tel: (425)771-2673
or via Internet: cacaron@cmc.net

The Association Les Familles Caron d'Amérique is pleased with this initiative and wishes them success.

Victor Caron, President

(Suite de la page 13)

Cet Antoine Caron est né à Rivière du Loup (aujourd'hui Louiseville) en 1814. Il est décédé à Louiseville en 1847. Il croit que Michel Caron, qui a ouvert le «Village des Caron» à Yamachiche pourrait être son oncle.

On peut rejoindre M. Boudreault par télécopieur au numéro (418) 683-0877 ou en lui écrivant au 2135, boulevard René-Lévesque Ouest, Sillery, Qc G1T 1A3.



«Sorry we do not speak French but are researching the family of François-Ephrem Caron and Marie-Émerance....

The names seem to match the families of Elare B 1830 and Octave and I wonder how we would go about researching them in church records etc. Your help would be much appreciated. This family was in Michigan and Minnesota and I believe Wisconsin and all we know for sure is they were born in Quebec. I would think the two men and the father of François were brothers. We would appreciate any help you be. »

Coralyn Rathbun

Traduction libre

Nous regrettons de ne pouvoir parler français. Nous sommes à la recherche de la famille François-Ephrem Caron et Marie-Émerance.

Les noms semblent alliés (ou correspondre) aux familles de Elare B 1830 et Octave. Je me demande comment je pourrais parvenir à les trouver dans les registres paroissiaux. Cette famille a habité au Michigan, au Minnesota et probablement au Wisconsin. Tout ce que nous savons avec assurance c'est qu'ils sont nés au Québec. Nous croyons que les deux hommes et le

père de François étaient les deux frères. Nous apprécierions grandement toute aide de votre part.

Coralyn Rathbun

Les personnes capables de lui fournir des renseignements peuvent communiquer directement avec Mme Coralyn Rathbun à son adresse électronique : virsal@webtv.net ou faire parvenir leurs renseignements à l'Association et nous les lui communiquerons.

L'Association remercie ceux et celles qui aideront ces personnes dans leurs recherches de cousins disparus ou perdus.

« LES CARON, une dynastie d'architectes depuis 1867 »

This book written by Andrée Caron Dricot is always available from

Louis Caron,
1162 Jean-Charles Cantin St.,
Cap-Rouge, Qc G1Y 2X3.
Tel: (418) 877-4862.

(Price \$40, taxes and handling charges included)

A video cassette under the same title is also available by communicating with

Jacques Caron,
869 Notre-Dame St.,
Nicolet, Qc J3T 1A7.
Tel:(819) 293-4674.

Internet:

rdcaron@infoteck.qc.ca

(Price \$25, taxes and handling charges included)

WE ARE SEARCHING FOR

I am searching for the offsprings of my grand father Thomas Caron's brothers and sisters: Anselme, André, Edouard, Ferdinand, Ludger, Jean-Baptiste, Emile-Henri, Anna, Georgiana (Nazaire Coulombe), Louise, Julie-Clarisse (Ferdinand Coulombe 1866) Octavie, Joseph and Henriette. All of them went to the US after the death of their mother Émilie Ouellet who died at age 50 in St Lawrence, Mass. in about 1866. The trace of her relatives disappeared.

My mother's name was Rosa Caron, married to Georges-E Gagnon on the 13th July 1915, at St-Fabien de Lotbinière;

My grand father was Thomas Caron, married to Léocadie Lemay on the 4th of March 1878, at St-Édouard de Lotbinière;

My great grandfather was Jean-Baptiste Caron, married to Émilie Ouellet on the 11th of April 1842, at St-Louis de Lotbinière;

My great great grandfather was Louis Caron, married to Félicité Ouellet on the 9th of November 1807, at St-Roch des Aulnaies.

I am a descendant of Robert Caron and Marie Crevet, I thank you in advance,

*Jeanne D'Arc Gagnon
2083, Wurtle st.
Montréal, Qc
H2K 2P8 (514) 527-1765*

A LETTER FROM MEDFORD, MASS.

*Bonjour Victor,
Happy New year from Medford, Mass.
Thank you for the welcome letter you sent us on the 27th November. I am very happy to be part of the "Association Les Familles Caron d'Amérique" with other Caron's throughout America. The bulletin has arrived and I enjoy reading Tenir et Servir. I viewed the website on the internet several times..*

I tried to read the genealogy of my family "Caron". My father, Joseph and his father, Horace were born in Fall River, Mass. My Great grand father, Joseph was born in Baie des Sables Qc. The web shows that he was born in Fall River. As for my ancestry I found my family line all the way to Robert and I am grateful for that.

Signed: Dennis Caron

WE SALUTE

The Association Les familles Caron d'Amérique congratulates Ghislain Caron (Guy's Son -#2119) artist naturalist, for his contribution in promoting the name "Caron" at home and abroad. He has collaborated in the illustration of many magazines or guides to the identification of birds. Still very young age he is demonstrating outstanding talents and promises for a great career.

JEANNINE'S BRUNCH

Jeannine, our Director for the Montréal area, invites all the Carons of the Metropolitan region to gather with friends at the Kam-Foo Restaurant situated in the « Centre commercial Maisonneuve » at 2971 Sherbrooke street East, Montréal.
For information please call Jeannine at: (450) 663-9164.

**Let's not forget
Saturday, 15th April 2000**

Our annual sugar-bush party will take place at the "Érablière (maple grove) **Paul-Henri Gagnon**" in St-Joseph de Beauce, 1754, Route Kennedy Sud (South). Tel no (418) 397-5635, home no (418) 397-5574

Admission

\$15 per adults and children 12 and older

\$8 children aged 6 to 12

Free for children under six

Door prizes will be given to the lucky ones

For information:

Lucie Caron, St-Aubert
(418) 598-7738

Jacques Caron, Montmagny
(418) 248-9211

Jeannine Caron, Laval
(450) 663-9164

Victor Caron, Québec
(418) 871-5458

Reservations must be made prior to the 5th April and addressed to: Les Familles Caron d'Amérique, CP 6700, Sillery, Qc G1T 2W2. Cheques to be made to the order of: Les Familles Caron d'Amérique.

Note: There is no liquor license in the establishment however those who wish, may bring their own beer, wine etc.

Menu:

Pea soup - Baked beans - Maple ham -
Sunnyside eggs - Grilled salted pork -
Baked potatoes - Meat pies - Maple
syrup (all you can eat)

LES CARONS ON THE MAP

Our cousin Guy from Laval informed us that the street «Caron» where he lives was named by the city council on the 24th May 1961 in the memory of «Mère Caron» (Emmelie Caron) who was co founder of the Order of the Sisters of Charity. He adds that «Mère Caron» was known to be a fine gourmet cook. She wrote a recipe book and Guy has promised that he will donate a copy to the Association. The biography of «Mère Caron» was recently published in our bulletin, #49 last December. Thank you Guy for your cooperation.

LIFE MEMBERSHIP : and more advantage

While chatting with a friend in trying to convince him to become a life member I discovered an other advantage of being a life member. Those who own a business, PME, or any enterprise such as carpentry, landscaping, artistry etc. The Association grants you free advertising in *Tenir et Servir*.

(Same satisfied life member in #49)

CHANGE OF ADDRESS

First we thank those who advised us quickly of their change of address. The omission of giving your new address if you happen to move, can be costly for the Association. It breaks contact and keeps you from getting your bulletin. Please let us know right away your new address and include the suite number if you live into an apartment building. Thank you for your cooperation.

RECRUTEMENT

L'Association Les familles Caron est heureuse de vous accueillir et vous souhaite une cordiale bienvenue. Merci non moins cordial aux personnes qui vous ont présentés.

Nous félicitons les nouveaux « membres à vie » et souhaitons qu'ils aient beaucoup d'imitateurs et d'imitatrices.

Nouveaux membres - New members

Béatrice Caron
Dale Louis Caron
Dennis R. Caron
Rejeanne Caron-Brown
Martha Miller
Violet Dooge (Caron)
Carmen Tréau de Coéli
Marie-Claire Caron
Jeanne D'Arc Gagnon
Ghislain Caron

Trois-Pistoles
Peoria, (Arizona)
Meddford (Mass.)
Windsor (Conn.)
Portage (Michigan)
Bellaire (Michigan)
St-Léonard, (Mtl)
Marietta (Georgie)
Montréal
Montréal

Présentés par - Presented by

Rodrigue Ouellet
Victor Caron (1356)
(Internet)
Victor Caron (1356)
Victor Caron (1356)
Martha Miller (2380)
Jeannine Caron (1867)
Peter Fife (2042)

Guy Caron (2119)

Nouveaux membres à vie - New life members

Francine Caron (1663)
Jean-Paul Caron (1167)
Lucille Caron-Bérubé (1227)
Micheline Caron-Guertin (2306)
Simon Caron (1735)

Landrienne
Saint-Jean Port-Joli
Rouyn-Noranda
Beloeil
Ancienne-Lorette

présentée par Yvette R. Caron en 1998

(hérite du privilège du statut de membre pour 5 ans par suite du décès de M. Patrice Caron (1276), membre à vie)

(inherits the status of life member for five years following the death of M. Patrice Caron (#1276), life member)

Leur courrier nous est revenu - Dernière adresse connue Their mail was returned - Last known address

Ena Caron
Wilfrid Caron
Lucille Marquis
Chrystophe R. Caron
Pierre Caron

60, Principale, C.P. 141, Ham Nord, Qc G0P 1A0
409, Major Abbé Huard, # 1, Rimouski, Qc G5N 1L2
409, Major Abbé Huard, # 1. Rimouski, Qc G5N 1L2
201-02, 27th Avenue, Bay Side, New-York, U.S.A., 11361
38, du Fleuve, Nicolet, J3T 1R4

ILS NOUS ONT QUITTÉS

- Élisabeth Caron, fille de François Caron et de Sophie Paradis, décédée à Québec le 30 novembre 1999 à l'âge de 6 mois.

- M. Lauréat Caron, époux de dame Rita Fournier, décédé le 16 janvier 2000 à l'âge de 78 ans. Il demeurait à Montmagny. Il était le frère de Mme Carmen Caron, membre à vie de notre Association.

- Mme Irène Caron, décédée le 3 janvier 2000 à l'âge de 75 ans. Elle demeurait à Ville de L'Islet.

- Mme Bathilde Dussault, épouse de M. Josaphat Caron, décédée le 9 décembre 1999 à l'âge de 94 ans. Elle demeurait à Charlesbourg.

- Soeur Yvette Caron (Alice-Yvette) des SS. Missionnaires de l'Immaculée-Conception, fille de feu Alfred Caron et de feu Alice Blier, décédée le 12 janvier 2000 à l'âge de 66 ans.

- M. Emmanuel Caron, époux de feu Yvette St-Hilaire, décédé le 19 novembre 1999 à l'âge de 78 ans. Il demeurait à Ste-Anne-de-Beaupré.

- Mme Lorraine Welman, épouse de feu Léo Caron, décédée le 23 novembre 1999 à l'âge de 60 ans. Elle demeurait à Val-Bélair.

- Mme Micheline Caron, décédée le 12 janvier 2000 à l'âge de 54 ans. Elle demeurait à Charlesbourg.

- Mme Germaine Samson, épouse de feu Antoine Caron, décédée le 24 janvier 2000 à l'âge de 92 ans. Elle demeurait à Lévis.

- M. Patrice Caron, époux de Mme Thérèse Gagnon, décédé le 7 novembre 1999 à l'âge de 75 ans. Il demeurait à St-Jean-Port-Joli.

- Mme Jacqueline Vallée dit Larochelle, épouse de feu Gonzague Caron, décédée le 21 octobre 1999 à l'âge de 71 ans. Elle demeurait à St-Georges-de-Beauce.

- M. Claude Caron, époux de dame Gertrude Bourgault décédé le 10 février 2000 à la Maison Michel Sarrazin. Il demeurait à Québec.

L'Association Les familles Caron d'Amérique offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

(Prière d'aviser notre Association du décès de tout membre des familles Caron d'Amérique.)

CAPSULES DE SAGESSE

*Il y a une fissure dans toute chose.
C'est ainsi qu'entre la lumière.*

*L'essentiel n'est pas de vivre :
c'est d'avoir une raison de vivre.
Et ce n'est pas toujours facile à trouver.
(Jean Giono)*

*Nous n'héritons pas de la terre de nos ancêtres ;
nous l'empruntons à nos enfants.
(proverbe amérindien)*



Société Canadienne des postes
 Envoi de publication canadienne, contrat no. 94676
 Bulletin de L'Association Les familles Caron d'Amérique, Inc.
 C.P. 6700, Sillery (Québec) Canada. G1T 2W2 (418) 653-2137
 Édité par: La Fédération des familles-souches québécoises, Inc.
 C.P. 6700, Sillery (Québec) Canada. G1T 2W2 (418) 653-2137

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER

Le Bulletin de L'ASSOCIATION LES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE, inc. est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres. La rédaction en a été confiée à Michel Caron, 161, route 222, c.p. 74, Racine (Qué) J0E 1Y0, téléphone: (450) 532-2142 et télécopieur (FAX) (450) 532-2143. La mise en page est réalisée depuis le numéro de décembre 1998 par Jeanne Caron de Saint-Célestin. Collaborateurs pour le présent bulletin : M. Jean-Claude Caron, M. Gaston Caron, Mme Florence Caron-Paré, M. Victor Caron, Mme Carmen Caron, M. Laurent Caron, M. Dennis Caron, Mme Jeanne Caron, M. Jacques Caron et plusieurs correspondants que nous remercions.

Liste des articles offerts par notre Association	Membres à vie	Membres annuels	Non membres
Casquette	5,00 \$	6,00 \$	10,00 \$
Macaron	1,00 \$	2,00 \$	3,00 \$
Épinglette	5,00 \$	7,00 \$	10,00 \$
Plaque d'immatriculation	6,00 \$	8,00 \$	12,00 \$
Armoiries sous plexiglass	Non disponibles		
Papier pour correspondance:			
1 enveloppe de 10 feuilles (*)	2,00 \$	2,00 \$	2,00 \$
Cartes et enveloppes: 1 paquet de 2	1,50 \$	1,50 \$	1,50 \$
Jeu de cartes	2,00 \$	3,00 \$	5,00 \$
Gilet	10,00 \$	15,00 \$	20,00 \$
Livre de généalogie	15,00 \$	20,00 \$	25,00 \$

S.V.P. Ajouter 15 % pour les frais de poste



(*) Sur chaque feuille de papier à correspondance figure la photo de la maison de M. Thomas Simard érigée sur la terre de l'ancêtre Robert Caron et de Marie Crevet. Elle est située au 486, Côte Sainte-Anne à Beauré.